

*nesrečen*

Infelicitas, Vnglück, Vnfall. nesrézha,  
nesrézhen pergúdik, permérik, nesrézhnost,  
neródnost.

nesrečen

Infelix, unglücklich. nesrečen,  
neriata, neroden.

HIPOLIT: Dict. I, 299

*nesrečen*

Inauspicatus, das etwas böses bringt oder deutet. kar kaj húdiga pernése, ali poméjni, na [nájne da. nesrézhén, neperjéten, hudaúren.

*nesreien*

Perverfus,

perverfus dies. ein widriger Tag. en fúpern  
nesrézhen dan.

HIPOLIT: Dict. I, 466

nesrečen

Scævus, vnglückselig. nesrečen, livičen.

HIPOLIT: Dict. I / 587

*nesrečen*

Nubilus, dunckel, wolckecht. vnglücklich.  
temàn, oblázhen, nesrézhen.

nesrečen

Egens,  
fortuna egens. Unglückbreelig. nepráten.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

*nesrečen*

Incussum, Vnfall. nesrézha, nesrézhen pergú-  
dik, permérik.

HIPOLIT: Dict. I

, 294



*nesrečen*

Sinifter, linck. widerwertig. levízhen, lev  
na róki, fúpern, nesrézhen.

*nesréžen*

Funestus, beflekt von der angerührten leich,  
tödlich, verderblich. omádeshuvan od doták-  
neniga merlýzha. smértni, mertváshki, skodliv.  
nesrézhen. fhálosten.

*nesrečen*

Parum. Adv. ein wenig. enu málo, májzenu,  
májhenu. parum felix. unglücklich. ne-  
sréžhen.

*nesrečen*

Fortuna adversa. Vnglück. nesrézha, nesrézhna  
pergódba.

несре́чен

Mobilus,  
Mubila tempora. unglückhafte Zeiten.  
несре́чливи́ хва́си.

HIPOLIT: Dict. I, 393

*nesrečen*

Parca,

mihi nascenti nubila parca fuit. ich bin zu  
einer vnglückhaften stund geboren. jest sem  
v'ěni nesrézhni úri rójen.

nesrečen

Novercalis,  
Novercante fortuna. Unglücklich. nesrébnuc.

HIPOLIT: Dict. I, 392

nesrečar  
nu

Infelicitó, unglücklich machen.  
nesrečnu sturiti, onesrečiti,  
vneroditi.



nesreien

Sinifter,

omen sinistrum. ein unglückhaftes Zeichen.  
énu nesréxhnu frouinir.

HIPOLIT: Dict. I, 608

mesrién

Inominatus, unglücklichhaftig. mesrién.

HIPOLIT: Dict. I, 306

nesrečen

Nominalis, ut Nominalis dies. ein unglück-  
hafter tag. en nesrečen dāx.

HIPOLIT: Dict. I, 306

*nesreien*

Klāglich, Traurig. klāgliu, shāloften, jāmran-  
ski, klagováňa inu jokánia vrēden, réven, inu  
nesrézhen. luctuosus, lamentabilis, lugubris,  
miserabilis, funestus.

HIPOLIT: Dict. II, 104

несре́чен

Infortunatus, unglücklichhaftig. несре́чен,  
несре́чен.

HIPOLIT: Dict. I, 301

nesrečen

atra dies. ein (Unglücks)seeliger tag. en  
nepráchen dan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

*nesrečen*

Avis,

adverba avi. in einer bösen stund. v'eni hudi  
ali nefrézhni uri.

nesrečen

Infustus, unglücklich. nesrečen.



*nesrěčen*

Transverfus, überzwerch. widerwertig. po stráni,  
stránski, krířhom, nápezhen: řúpern, nesrězhen.

HIPOLIT: Dict. I

, 680

*nesreien*

Unglück, ne frézha, fhkoda, nadlúga, en nefrézhen,  
pèrgúdik, énu sháloftnu pèrgodiszhe. Infortunium,  
casus adversus: res afflictæ, adversa fortuna:  
Calamitas.

*несчастен*

Unglückhaftig. ne frézhen, ne frézhi podvérshen.

Infelix, infauftus, inaufpicatus, infortunatus.

*nesrečen*

Zur Zeit des Unglücks. ob zhafsu te nefr<sup>é</sup>zhe, ob  
nefr<sup>é</sup>zhnih, sháloftnih zhafsih. Rebus adverbis,  
duris: afflictis temporibus: fortuna adversa,  
inimica, tristi, infensa.

HIPOLIT: Dict. II

nesrečien

Impressor, unglücklich. nesrečien

*nesrečen*

Intempestivus, vnzeitig, vngelegen, vnglücklich: nezháfsen, neperlófsen, nesrézhen kar nej ob právim záfsu, ali zájtu: neprizháfsen, neprizájten.

*nesrečen*

Casus, fall, vnfall, Zuefall. padèz, nefrèzha,  
nefrèzhni pergúdek, perpádek, permérik.

несре́чен

Unglückhafter tag. несре́чен dau. atra  
dies.

HIPOLIT: Dict. II, 283



*nesrečen*

Unselig. revèn, nadlòshen, nebóre edýn, ne-  
frézhen. mifer, Infelix.

*nesrečen*

Ubel ausgehen, ein böses end nemmen. en hud inu  
nesřrézhen ishód iméjti, ali vseti. Triftem  
habere exitum.

*nesrečen*

Traurfall.en sháloften permérik,nesfrézhen pergúdik.  
Casus funestus.

197

HIPOLIT: Dict. II,

nesrečen

Alias.

quilibet potest alias beatus esse: alias miser. ein jeder  
kann zu einer Zeit selig, zur andern Zeit unselig seyn.  
en refaki pmanóre v'ensim xhãpsu frenhèn, v'c Tim  
drugim nesrečen t'um rejven liti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 28

nesrečien

Sejus. war ein Vnglückselliger mensch wegen  
eines Pferds. je bil en nesrečhen zhlovik sa  
éniga koyna volo.

HIPOLIT, DICT. 18

Nomenclatura regionum  
populorum etc.

*nesreien*

Humanae fortes non sunt Tribuendae Fortunae aut  
Casui, aut syderum influxui das Menschliche glück-  
wesen ist nicht Zuzuschreiben dem Glück, oder dem  
Zufall, oder des Gestirns Einflüssen, zhlověski  
frezhni ali nefrězhni is'hódiki se néjmajo per-  
lastiti ali pèrpisati ti frezhi, ali pèrměrku:  
pèrpádku: ali notèr vlytjú tìga osvějsdja

*nevréčen*

Leidiger fall. en sháloften, nevrézhén per-  
mérík, pergúdík, nevrézhnu pergódíszhe, ve-  
líka nevrézha. Acerbus, acerbissimus Casus.

HIPOLIT: Dict. II,

115

nesrečno  
u

Unglücklich, mit Unglück. ne frézhnu, s'ne frézho,  
po ne frézhi. Infeliciter, inaufpicato.



mesreino  
u

Impropere. Adu. unglücklich. mesreino.

HIPOLIT: Dict. I, 286

несре́чно  
н

Mischelig, unglücklich, révou, несре́дно.  
Infelicitex, Inauspicato.

HIPOLIT: Dict. II, 236

nesrečno  
" "

Infelicititer. Adu. unglücklich. nesrečno,  
neródnú.

nesreino  
u

Infante. Adv. unglücklich. nesreino.

несреčno  
и

Unglücklich ergehen. se nepričakano zgoditi,  
prijgoditi. male evenire: infeliciter, si  
nistra cadere, succedere.

HIPOLIT: Dict. II, 283

nesrečno  
u

Inaufpicato. Adu. unglücklich, zu böser stund.  
nesrečno, ob ini hudi iwi, hudaurnu.

HIPOLIT: Dict. I, 288

nesrečnik

Unglück stifter. nefrézchnik, hudaúrník: en смеjŝhniá-  
viz, smotniáviz, smotláviz: en úrshahar inu ŝhtiftar  
vŝe nefrészhe. Turbator, perturbator, procella patriae,  
turbo et tempeŝtas pacis, turb reipublicae.

*nesrečnost*

Unglückseligkeit. ne frézha, ne frézhnost, nadlúga, reva,  
fhkoda. Infelicitas, miseria, fortuna sinistra.



несреиност

Scævitas, Unglücksreligiosität, Linderheit.  
несреиност, ливирност.

*nesrečnost*

Infelicitas, Vnglück, Vnfall. nesrézha,  
nesrézhen pergúdik, permérik, nesrézhnost,  
neródnost.